

MỖI TUẦN LỄ XUẤT BẢN BA KỲ : THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

DEPOT LEGAL
• INDOCHINE •
No 4601

Directeur Gérant
NGUYỄN-KIM-DINH
 (1920144)
 Directeur & Rédacteur en Chef
DIỆP-VAN-KY
 (1920144)
 Direction - Rédaction - Administration
 96, RUE MAC-MAHON, 96
 SAIGON
 Téléphone : N° 824

Kho sách báo xưa Quán Văn Đường 28-Jan-2022

HÀNG XE HƠI JEAN COMTE

34, Boulevard Norodom -- SAIGON

O' TẠI HỘI CHỢ SAIGON

Có trưng ở gian xe hơi và gian xe máy

Sở 5 : Những xe hơi kiểu mới

Sở 4 : Những xe hơi cỡ nhỏ nặng hiệu «Classic» và «De Dion Bouton».

Sở 4 : Đủ kiểu xe máy đạp và xe máy dầu hiệu Daimler-Wander.

Xin hãy coi những cuốn mục-lục về giá riêng trong lúc Hội-chợ.

TRAN-DUY-BINH
42 82 CHARNER 42 SAIGON

CHẾ
CÓN
DẦU
CỔNG
VÀ
BĂNG

LÀM
CÁC
THỦ
NÓN
BĂNG
CAO
SU

ĐI - SỐ TỐT GIÁ RẺ

MỚI CÓ LẠ

Phong cách mới, có sẵn ở đây, hơn 100 loại, có hàng may điều đi lên phòng, một phòng đến có cửa sổ, buồng tắm, máy nước chảy luôn luôn tại trong phòng, làm theo kiểu bên Tây, có thể ở sạch sẽ và rộng, giá tiền không mắc hơn các chỗ

TỪ 25 00, 35 00 ĐẾN 45 00

CÓ NAM CHÚC CAI PHONG
Có chỗ để xe hơi cho các khách

Góc đường Boulevard Bonaparte và Rue Périet lại với đường Sabouraud

GRAND HOTEL DE L'OUEST
ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LẬU
NGUYỄN - PHONG - CẢNH Propriétaire
GIẤY TRẾP NỘI : 437
Kính mời quý khách đến nghỉ chơi cho biết

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯ'ỢC PHÒNG

DỰ' CUỘC

HỘI CHỢ PHIÊN SAIGON

GIANG HÀNG SỐ 1 VÀ 36

CẦN BÊN GIẤY XE HƠI (AUTO) VÀ MỸ NGHỆ BỒN XỨ

VAN-HOÀ

CHOLON -- 38, Rue de Eccong, 38 -- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba miệng Cholon đi bên phải tay mặt

Dãy thép nội số 102

Tiệm VAN-HOÀ lập ra có 30 năm nay. Trong Lạc-định ai cũng đều nghe danh và đều nhận biết của bản hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc chắn.

Nguyên vì năm 1912 bản hiệu có nước nhuộm một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm và cho bản hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng làm mới được. Vải của hiệu VAN-HOÀ cách nhuộm không giống mấy hiệu khác của nhà này. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dụng cụ nhuộm, nhưng hiệu VAN-HOÀ lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đẹp, duy có vải lam-công thì mới có dụng cụ nhuộm riêng mà nhuộm. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải giữ công làm mới được. Thuốc chế vừa đúng sắc thì vải nhuộm đẹp, tốt, ít nước thì vải lại không được đẹp mà nhiều nước thuốc thì vải phai mờ, bởi thế cho nên vải của hiệu VAN-HOÀ dùng tới rách chỗ vải vẫn còn tươi như thường, không bị trở, phai màu hay là mục. Mỗi năm may vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bản hiệu nên có kế hoạch nhơn dực lợi do mua bán thuốc nhuộm của hiệu VAN-HOÀ có cả thủy là 3 hiệu nhuộm có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ VAN-HOÀ Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết và có cả hơn 30 năm nay, mỗi hiệu kia, tuy một sau đây của sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy cho quý khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự này. Phàm như non hàng, hóa một thứ mà có một hiệu nhuộm thì cũng có thể tốt thì xấu, nên chỉ dấu vải của Bản hiệu bán mà có vẻ hơn năm ba sự tương tự khác, cũng không nên cho là mắc. Thiết thì có mắc hơn một chút nhưng kỳ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HOÀ xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Quý khách mua vải của Bản hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chủ nhân thì mới không lầm giá mua.

Quý khách có dịp đi Cholon xin nói đến việc này mà mua thì chắc hơn. Bởi hiệu rất vui lòng tiếp nước quý khách nói đến 3 xa muốn mua vải của Bản hiệu xin cứ viết theo ngày của Bản hiệu thì Bản hiệu cũng sang lòng gói đi tới nhà theo 3 chữ của khách muốn.

Mấy hàng vải của Bản hiệu có ở cửa chứng tại tòa thương mại Saigon

1- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu. 4- Van-Hoà con gà trống. 7- Van-Hoà Long xe lửa. 8- Van-Hoà con ngựa đua.

2- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu. 5- Van-Hoà con gà trống. 6- Van-Hoà con ngựa đua.

3- 1 con cá Kim-Ngư xanh. 6- Van-Hoà con ngựa đua.

VAN-HOÀ
Chủ-nhơn kính chào.

Pathe-Baby

Máy hát bóng đèn «EP» có hai loại kiểu mới
đề hát films 10 thước và 50 thước
Từ 90 cho tới 110 volts 51\$ 0
— 32 — 250 — 5 50

Máy hát bóng đèn «OLIVIER» có một
móc chạy khò cần bôi dầu dầu 90 00

Magneto quay tay để gắn vào máy hát
bóng đèn này «Thay» đèn đèn dầu cũng
là máy nói xa thành thị 58 00

Films 10 thước 1\$ 50 1 lần riêng cho sự nóng
— 20 — 2 33 — và không có thay lần

Mục lục films có bán sẽ gửi cho khách nào có gửi
theo 0\$ 50, tiền đó sẽ hoàn lại cho khách khi mua
mười đô trở lên 0\$ 60.

PATHE-ORIENT
N° 10 Bis Charner - SAIGON -
Một mình làm việc cho các Đông-Dương

TÌNH LÀ GIẤY OAN

Tiểu thuyết Pháp

Dịch giả : Ngọc-Diên-Lang

Quan Trạng-sư lui ra.

Từ khi quan thẩm-án Đa-vô-Linh dâng giấy tờ lên rồi ông Bót-co-Thanh đi đại hình thì trong lòng ngài mừng lắm. Ngài không nghĩ chỉ đến tình anh em bạn ; ngài chỉ lo cho rồi vụ đang lên chức mà thôi. Người So-vô-Tê gặp ngài đều ngơ ngác không dám đứng chào. Tuy vậy chứ ngài không quên ngài nghĩ : « Nếu Bót-co-Thanh bị kêu án ta đừng tin chức, ta sẽ đòi lên tòa trên. Bữa đó ngài qua phòng quan biện lý dâng đem giấy tờ cho quan Biện lý ký tên. Ngài không qua quan Biện lý, vì ngài bị quan Biện lý thường trách nói rằng không nghĩ tình nghĩa anh em. Khi đến phòng quan Biện lý, quan

thẩm-án cười và nói :

— Tòa trên đã gọi ông Bót-co-Thanh đi đại hình.

— Tôi hay rồi.

— Phải tôi nghe lời ngài thì vụ này đã bỏ qua.

— Ngài thì hỏi không công : ngài chỉ muốn kiếm hết bằng có dụng cụ nhuộm rồi ông Bót-co-Thanh mà thôi.

— Phải, song mấy bằng có của tôi đã đem đi để bằng có thiết.

— Ngài rồi như vậy tôi e cho ngài làm.

— Ông Bót-co-Thanh muốn giữ ông Gò-di-Tơ làm cái ?

— Tôi không biết. Song tòa trên đã gọi ông Bót-co-Thanh đi đại hình nghĩa là tôi không quên.

— Đại tòa đại hình xử rồi mới biết.

— Tôi chắc ông Bót-co-Thanh sẽ bị kêu án, vì có quan chương-lý đến đây buộc tội.

— Ngài phải coi chừng. Nếu quan chương lý buộc tội, tòa kêu án thì ngài đừng khen, còn như tòa thì

thi quan chương-lý sẽ đổ thừa cho ngài rằng ngài tra không kỹ, chắc ngài sẽ bị quở. Và lại ông Bót-co-Thanh có hai quan Trạng-sư cái. Tại sự này ai cũng biết cái không đáng, người không cái. Vu ông Bót-co-Thanh người chịu cái nghĩa là người có thể làm cho tòa đại hình tha. Còn ông Phô-Ga ở Bari có danh tiếng lắm. Ông Bót-co-Thanh lại nhiều anh em bạn giúp đỡ.

Quan thẩm-án nghe mấy lời quan biện lý luận trong lòng có hơi buồn.

Ngài chào quan Biện lý rồi bước ra. Ngài đi thẳng lại nhà thương. Bà như thấy ngài lật lật chào và hỏi :

— Ngài muốn hỏi thăm thẳng Cô-lô phải chăng ?

— Phải.

— Xin ngài theo tôi.

Bà như đến quan Thẩm-án đến nhà thương, quan thẩm-án thấy thẳng Cô-lô ngồi dưới đất lạy, đã nhỏ thấy lên thấy xuống mà chơi.

Ngài hỏi nó :

— Người ở nhà thương với không ?

Cô-lô dom ngồi mà không trả lời ngài lại hỏi :

— Người muốn về bà Gò-di-Tơ chăng ?

Cô-lô cũng làm thinh. Bà như nói :

— Thưa ngài, ngài hỏi nó vô ích. Quan thẩm-án Bót không thêm nói đến nó.

Lúc đó có một người đưa đưa cho bà như một cái giấy bà đọc.

Thằng này mất phong. Nó không. Tôi cho nó ở nhà thương.

Bà như nói :

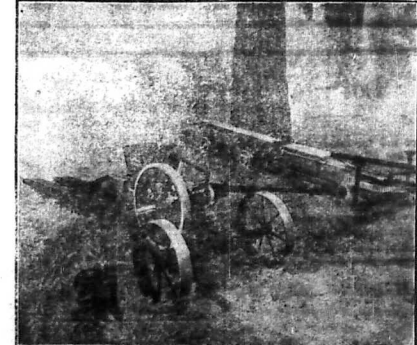
— Quan thẩm-án đi làm ai cũng cho vô nhà thương.

Bà như đem người bình cho bà coi.

Bà thấy người mặt mày nhợt nhạt, một cơn mệt mỏi, miệng chảy máu.

Bà dạy đem xuống nhà thương không, bà chung với thẳng Cô-lô.

(Sau sẽ tiếp theo)



Đây là hình cái máy của hiệu Ottawa của ông Nguyễn-hoàn-Điền. Máy này của cây lớn máy cũng đắt. Ngày bữa nay, tháng 27 Décembre 1297, ai ghé lại Hội-chợ Saigon dãy C, gian hàng 21, đã được coi của thứ.

Hien Nguyen-v-Bau, 129, đường d'Espagnne, đại lý cho hiệu kiến C.V. tuc toi là kiến nhữ dức cha, co toi nhữ kiến trâm lữ kiến x hoi và kiến măt, đê qui ông tlen dùng môt nung gi có kiến coi xa coi gần nhiều kiêu kiêu và gia riê.

Qui ông đ x hây tlei thoi thuong giêi ghoi contr remboursement i tron hê là môt lữ. Khi giêi contr remboursement xin gô phàn nĩa nhữ; người môt xê bân lữ co giâ nhữg.

M. BÂU

Quảng lý: PHAM-VAN-HIEP,



VU-VAN-AN

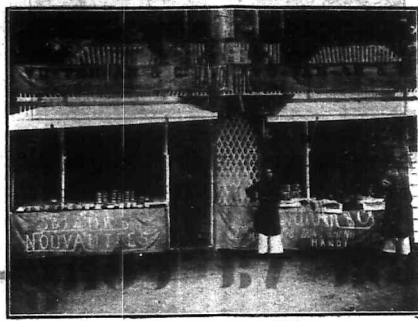
Hai căn nhà hội chợ Saigon, số 21 và 22 về phía chữ E là hai căn của công-ty:

VU-VAN-AN
18, Boulevard Đồng-Khánh Hanoi
Hiệu Vũ-van-An bán đủ cả các thứ tơ lụa.
Nào nhiều ta, nhiều lâu;
Nào the, nào lãnh;
Nào xuyên, nào lụa;
Nào xa-lanh trắng, xa-lanh đen.

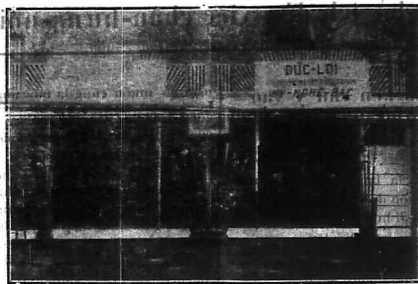
Công là gấm, the tây đen đủ cả, không sót một món hàng gì mà người dốt ở Bắc-kỳ đã chế tạo ra được.

Những thứ hàng của hiệu Vũ-van-An đã bày ra trong hội chợ Saigon này thì dẹt thiết tình tế lắm, từ trắng thì trắng là trắng non, từ đen thì đen lẫm, trông có ngời tốt quá. Lại có làm kiểu bông mới đẹp phi thường. Vậy mà hỏi ra thì giá bán so với hàng ngoại-hóa rẻ hơn nhiều lắm.

Những ai là người có tinh hay chế hàng tơ lụa Annam ta, chúng tôi xin mời ngay lại câu nhà của hiệu Vũ-van-An ở hội chợ Saigon để coi kỹ lại thứ hàng lụa Annam ta có kém hàng tây hàng chệt mấy tí không.



Duc-Loi



Hội chợ Saigon hiệu ĐỨC-LỢI mở cửa từ năm gian nhà:
1 ở serie D hai gian số 66 và 67.
2 ở serie F ba gian số 11, 12 và 13.

Hiệu ĐỨC-LỢI của ông Phùng-van-Lâm là một hiệu buôn đồ kỹ nghệ Bắc nổi danh ở trong Nam-kỳ ta đã lâu nay, chúng tôi tưởng không cần phải giới thiệu nữa.

Duy trong kỳ hội chợ này chúng tôi được thấy hiệu ấy có bày thêm ra nhiều đồ mới lạ hơn mọi khi.

Ngoài những bộ salon kiểu tây, kiểu ta, chạm trổ một cách cực kỳ tinh-tế, thì lại có mấy cái tủ thờ, tủ kiến đồ theo kiểu mới trong thiết ngộ quá. Có một món đồ mà những người phong

nhà ai thấy cũng thích, là mấy cái đôi chân, đôi chân bằng trúc và bằng gỗ, sơn khéo, chứ đẹp, giá đem treo vào phòng khách thì thật là ngoạn mục.

Đến như đồ thau thì hiệu Đức-Lợi bày ra tại hội-chợ nhiều bộ ngũ-sự to-tường, đục toàn thau bạc, nước óng sáng ngời và các món đồ bằng đồng đen cũng tuyệt đẹp. Những đồ này đều là những cái tang-chứng rõ ràng cho sự liên-bộ của người Bắc-kỳ về nghệ đồng đúc.

Sau lại về đồ thau thì hiệu Đức-Lợi cũng có trưng những mặt gối, nắp bàn và nhứt là mấy bức tranh thau khéo quá.

ở Saigon Hiệu Đức-Lợi có cửa hàng tại 105-107 Rue d'Espagne



Kij-nghe-thinh Ha-dong (coi bài ở hai bên)



Lê-tiên-Chúc

Hiệu « LÊ-TIÊN-CHỨC » tức là hiệu « AU CHIC TONKINOIS » ở số nhà 59 đường Catinat, Saigon.

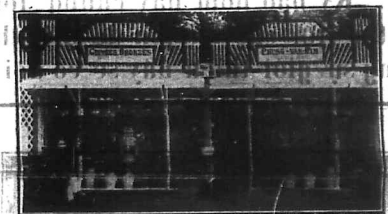
Hiệu này nổi tiếng đã lâu nam

về nghệ may, khắp Lục-châu đầu đầu cũng biết.

Hiệu Lê-tiên-Chức cắt khéo, may đẹp, giá tiền rẻ, ai muốn « mới » gì cũng có cả.

Tại hội-chợ Saigon hiệu « Lê-tiên-Chức » có đủ ra rất nhiều thứ hàng, từ nỉ đến lụa rất đẹp, ở căn nhà:

Số 32 về phía chữ E



VINH-TAI

Phùng-van-Kim

39, Rue des Tasses, 39 TONKIN-HANOI

Hiệu này chuyên về nghệ làm đồ đồng, đồ thau.

Những đồ đồng của hiệu Phùng-van-Kim đã bày ra tại hội chợ Saigon, ngoài mấy bộ tư rất lớn, mấy cái đánh rất to, thì có nhiều cái tượng đồng đẹp khéo lắm.

Còn nhiều những đồ lại vật như khay đồng, mâm thau, chén đồng, đĩa đồng... thì kể sao cho xiết.

Về nghệ đồ đồng này ông Phùng-van-Kim đã được thưởng nhiều lần lắm rồi.

— Grand prix — Hors Concours à l'Exposition de l'Amicale Artistique de Hanoi en 1914-1920.

— Honore de la Supériorité d'Or.

— Grand prix — Hors Concours à l'Exposition de l'Amicale Artistique de Hanoi en 1914-1920.

— Hors Concours à l'Exposition Coloniale de Marseille en 1921.

— Diplôme de Médaille d'Or à l'Exposition de Strasbourg en 1924.

— Diplôme de Médaille d'Or à l'Exposition des Arts décoratifs de Paris en 1925.

Lê-v. Thuận

Ở 85 Rue du Colon

Hanoi, thì có đủ cả các

thứ đồ ren và đủ cả các

kiểu cũ mới. Có đều

nên nhớ là đó ren của

hiệu Lê-van-Thuận

bán giá rẻ lắm.

Sau lại đến những

đồ dệt, thì có đó của

ông:

Đỗ-van-Ai

Tùng cứu-pháp ở

Ha-dong Bắc-kỳ.

Hiệu Đỗ-van-Ai nổi

tiếng về nghệ dệt ở

ngoài Bắc-đôn nay đã

lâu lắm rồi.

Nay cứ coi những

phần thưởng của hiệu

ày đã trúng được như

sau này thì đủ rõ:

Paris-Médaille d'Or

1915

Médaille d'Honneur

Médaille Commémorative

(Exposition de Hanoi)

1915: 1er Prix-1902, 1913, 1914,

1916: 2e Prix.

Madame Veuve Nguyên-chi-Hòa

Hiệu Madame Nguyên-chi-Hòa dọn đồ tại căn nhà số 33 phía chữ E của hội chợ Saigon.

Ngoài những đồ theo kiểu mới và món feutres, non piques, thì hiệu Madame Nguyên-chi-Hòa thiết là tính về nghệ đồ ren (dentelles).

Hội chợ này, hiệu ấy có bày

ra vô-số là giấy, nào giấy dán ông, nào giấy dán bà, đủ màu, đủ kiểu, nhiều thứ ai coi cũng phải khen.

Và lại hiệu Madame Nguyên-chi-Hòa là một hiệu lâu nay đã nổi danh về nghệ làm clichés (in hình) và nghệ chạm vào các đồ kim và gốm thạch (graveure sur métaux et pierres).

Chẳng cần phải lo, ai cũng biết hiệu Madame Nguyên-chi-Hòa ở

83, Rue Catinat Saigon, 83



Nguyễn-Đắc

Hiệu Nguyễn-Đắc (Thị-độc Học-sĩ) ngày nay, tức là hiệu Đào-Huống-Mai ngày trước.

Tại hội chợ Saigon hai căn nhà của hiệu Nguyễn-Đắc ở vào phía chữ E số 23 và 24.

Những hàng-hóa của hiệu Đào-Huống-Mai tiêu-thụ ở Nam-kỳ đến nay đã hơn 15 năm trời, sự tốt-đẹp kỳ-cang của hàng-hóa ấy tưởng chẳng phải giới-thiệu với đồng-bào trong Nam ta nữa.

Kỳ hội-chợ này, hiệu Nguyễn-Đắc dọn rất nhiều đồ mới lạ, ha-

cần nhà đầy-nhất vô-số là hóa-hàng: nào tủ cần, tủ chạm, tủ kiến, tủ thờ, nào gốm, vóc, tơ lụa: nào đồ đồng, đồ thau, đồ sơn, đồ cổ ở Huế, cũng là bát chén, đĩa nội-phủ ở Bắc-lâm v. v. gần không thiếu một món gì của những đồ công-nghệ ở Bắc cả.

Trong những hàng-hóa bề-bộn của hiệu Nguyễn-Đắc, có mấy bộ salon đồng theo kiểu kim-thời, mấy cái tủ chạm tân-thức và mấy bộ tư đồng to tướng khiến ai ngỡ trông thấy cũng chịu là đẹp quá.

Cửa hàng chánh của hiệu NGUYỄN-ĐẮC ở 89, Rue Paul Bert, 89

Ở hội chợ Saigon, về phía chữ B có bốn căn nhà số 4, 5, 6, 7 bày đủ cả các món đồ của công-nghệ người Bắc, đó tức là những đồ của:

Atelier des Arts Indigènes

Ai muốn biết rõ tất cả những đồ công-nghệ Bắc-kỳ thì xin cứ ghé lại đây:

Như đồ chạm và đồ

cán bằng gỗ thì có

những đồ của ông:

Ng-trọng-Đông

Người tỉnh Hà-dong Bắc-kỳ, cùng là những đồ của ông:

Phạm-van-Xiêm

Cửa phẩm Bá hộ,

cũng người tỉnh Hà-dong.

Đồ sừng và đồ xương

thì có đó của ông:

Đỗ-van-Thám

Các thứ đồ sừng đồ

xương có nhiều thứ

làm tuyệt xào tuyệt

đẹp, đồng - bào trong

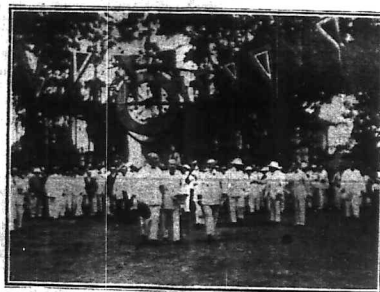
Nam ta nên đến xem

cho biết.

HỘI CHỢ SAIGON NĂM 1927



QUAN QUYỀN TOÀN-
QUYỀN MONGUILLOT CHỦ
LỄ KHÁNH THÀNH HỘI CHỢ



Lễ khánh-thành Hội Chợ Saigon lần
thứ nhất ngày 17 Décembre 1927,



ÔNG DARLES, HỘI-
TRƯỞNG PHÒNG THƯƠNG-
MẠI SAIGON, CHỦ TRƯỞNG
VIỆC TỔ CHỨC HỘI CHỢ

Vấn đề nội hóa và công-nghệ Bắc-Kỳ

Kỳ báo hôm nay chúng tôi xin đem những đồ công-nghệ tinh-xảo của người Bắc hiện đã dọn ra tại Hội chợ Saigon để giới thiệu thiệt rõ ràng với đồng-bào trong Nam ta, cũng hết lòng mong mọi người sự giới-thiệu này sẽ có đôi chút bổ ích đến việc chân-hưng nội-hóa



Vinh-Thinh

DIT

Vu-van-Dang

TẠI GIẤY CHỮ F số 14

Tại hội-chợ Saigon, tiệm Vu-van-Dang dọn toàn những đồ cần và đồ chạm nhiều lắm. Các thứ đồ cần xa-cừ của hiệu Vu-van-Dang, thứ nào cũng tinh xảo một cách đặc biệt, những có mấy bộ ghế và mấy cái tủ thì cần theo kiểu mới, thoạt giờ thì thấy, mà cần một cách rất công phu, rất tỉ-mỉ, khiến cho người coi càng không biết chán, thấy những đồ cần ấy của tiệm Vu-van-Dang thì đủ biết rằng nghề cần xa-cừ của đồng-bào Bắc-kỳ ta lâu nay có đại-tiến-bộ vậy.

Đen như những đồ chạm thì tiệm Vu-van-Dang, cũng bày ra đủ thứ, náo bán, náo ghế, náo tủ, náo bình-phong v. v. thứ nào kiểu dáng cũng rất khéo, nét chạm cũng rất tươi.

Chẳng những người mình và người Tàu trông thấy phải mê, mà những quý khách Langso đứng coi ai nấy cũng trầm-trồ rằng khéo. Nghe đâu như từ bữa hội chợ mở cửa tới nay, ngày nào những người đi coi kéo nhau ghé lại hiệu Vu-van-Dang tấp-nập và những đồ chạm và đồ cần của hiệu ấy bán chạy được nhiều lắm.

Hiệu Vu-van-Dang có một cửa hàng ở

18, Sabourain Saigon, 18

Ta nên chú ý vào những nhà lớn nhất trong hội chợ

Rồi ta tự hỏi những nhà ấy lấy vốn đâu mà buôn được lớn, tiền sở hội riêng về họ-chợ đã có bạc ngàn trở lên.

Vốn ấy ta lại tự hỏi có phải là của một người không?

Không, chính là của một đoàn thể góp vốn nhau lại, lập thành hội buôn.

Đó là cái gốc gian mạnh của họ đó.

Dân gian phải nhớ nghề buôn to, nghề buôn to lại phải nhớ ở cách góp vốn, vậy có ít hay nhiều

liền mà muốn cũng là một nhà buôn. Trong các hội buôn, cuốn « Thương-mại cần-nang » của M. Đào-thảo-Vỹ mới xuất bản.

Trong sách nói riêng về nghề buôn và các Hội-buôn (có phụ chú các luật buôn), là những điều ông đã thu thập được khi đi đại-biên cho các nhà công-thương ngoài Bắc sang ký đầu-xảo mỹ-nghệ bên Pháp năm 1925.

Tiền sách lại có trích ra 20 để giúp đồng-bào bị nạn ở Thanh-hoa.

Mua một cuốn Thương-mại cần-nang không những được việc lợi riêng, mà lại làm được việc ích chung nữa.

Đồng-bào ta nên chú ý. Ban tại hội chợ Serie G, gian n° 1.



ĐỒ-BÀ-HOAT

Gián nhà hội-chợ của tiệm Đồ-bà-Hoat ở về serie A số 28. Ở đó nói về nơi đến đồ thêu thì ai lại chẳng lướt danh tiệm Đồ-bà-Hoat?

Tiệm ấy chuyên riêng về một nghề đồ thêu và nổi tiếng ở Bắc-kỳ đã lâu năm lắm.

Sự thêu khéo thì danh đã không nói làm chi, tiệm Đồ-bà-Hoat lại có nhiều cái hơn các tiệm thêu khác, là thêu đủ cả các lối các kiểu, không thiếu một món gì

Như kỳ hội-chợ Saigon này, chỉ trong một gian chật hẹp, mà tiệm ấy bày náo tranh treo, tranh bích, náo bàn, nệm ghế, nệm giường, nệm gối, bình phong, náo là đồ ăn náo quần áo, thêu đủ cả, mọi trông qua thiệt hết sức ngạc nhiên, mà xét kỹ mới biết từng đồ hiệu Đồ-bà-Hoat là không sai!

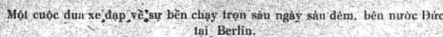
Ông Đồ-bà-Hoat vì một nghề thêu khéo mà đã từng được thưởng huy-chương tại nhiều cuộc đấu xảo về trước.

Cửa hàng của ông mở tại

HANOI

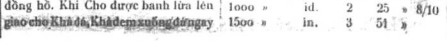
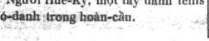
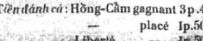
18, rue Jules Ferry Hanoi

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 27 Décembre 1927

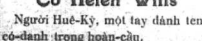
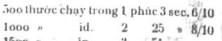


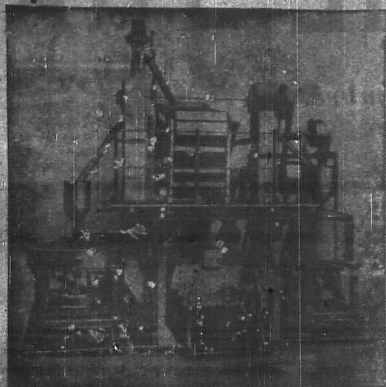
(Tiep theo)

Đua chạy đường trường
Đua trong piste làm cho người đi
coi rất tiện và vui lòng hơn, vì từ
khởi sự chạy cho tới kết cuộc cũng.

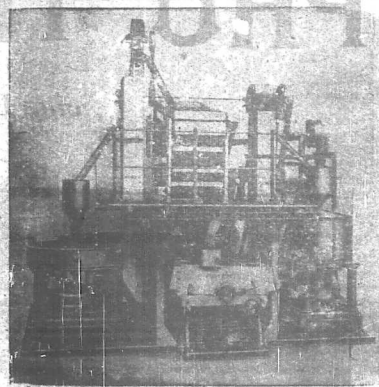


hãng chút chỉ sọ sệt, được 10 phút
đồng hồ. Khi Cho được bánh lửa lên





Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône

CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MÂY !!

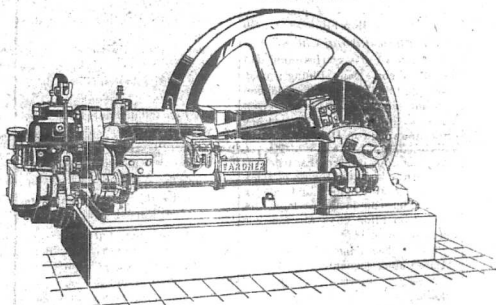
Không phải đi kiếm dầu xa, cũng chẳng phải dự dự chi nữa

DUY CÓ DÀN MÁY

“GARDNER”

Là các ông đang vừa lòng

MÂY NÀY CHẠY
MANH VÀ EM



MÂY NÀY NHE VÀ
KHÔNG TỒN DẦU NHIỀU

NỘI NĂM 1927 ĐÃ BÁN ĐẶNG 50 CÁI MÁY NÀY

Một cái dàn máy 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40 s 00 tiền Mazout, điều này có ông Điện-chủ Nguyễn-văn-Nguồn làm chứng.

Chạy máy này dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thạo nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cán-giọc) làm chứng như vậy.

MÁY ẤY CHỈ CÓ TRỪ BÁN TẠI HÀNG NÀY

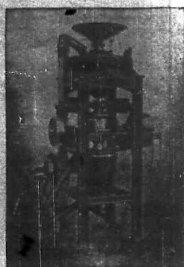
AGENCE FRANÇAISE

D'INDUSTRIE MÉCANIQUE

104, Boulevard de la Somme, 104

SAIGON

Khit bên hàng bán máy may Singer



RIZERIE « COLONIA »

